

**Anlieferungszustand und Lagerung von Fertigteilen**  
**Delivery Condition and Storage of Finished-Products**

**MTL5075**

Ersatz für  
Ausgabe 09.01

Replaces  
September 2001 Edition

The *English* version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

**1 Anwendungsbereich**

Diese Norm gilt für Fertigteile. Sie legt die Anforderungen an den Anlieferungszustand und die Lagerung fest damit die Fertigteile montagegerecht / lackierfähig angeliefert werden können.

Diese Norm gilt nicht für Rohteile, Halbzeuge, Elektro- und Elektronikteile, Hilfsstoffe, Betriebsmittel, Werkzeuge, Gelenkwellen, Luft- und Raumfahrtteile.

**Hinweis:** Für den Anlieferungszustand von Kurbelwellen gilt MTL5073.

**2 Anlieferungszustand**

■ Montagegerecht / lackierfähig

- Korrosion / Konservierung

Korrosionsgefährdete Teile müssen korrosionsfrei sein und sind nach MTV5022, MTV5023 oder MTV5066 zu konservieren

- Sauberkeit

Die Teile müssen frei von losen Partikeln aus Bearbeitung / Herstellung (z. B. Gussand usw.) und frei von Verschmutzungen beim Transport sein.

Bei Teilen mit "besonderer Reinheit nach MMN 370.9" sind die gekennzeichneten Reinräume durch entsprechende Maßnahmen (z. B. verschließen) vor Verschmutzung zu schützen.

**Hinweis:** Teile mit offenen "Nichtreinöl-Räumen" bzw. Bauteilbereiche, die sich unmittelbar neben ebenfalls offenen "Reinöl-Räumen" befinden, müssen so gereinigt und entgratet werden, dass bei Transport und Handling innerhalb der Verpackung keine losbrechenden Partikel / Reste in die Reinräume gelangen.

- Frei von Beschädigungen

Die Teile sind gegen Transportschäden zu schützen.

**1 Area of Application**

This standard defines the delivery condition and storage specifications, required for components in order to facilitate ready-for-assembly/ready-for-painting deliveries.

This standard does not apply to blank and semi-finished parts, electrical and electronic parts, auxiliary materials, operating equipment, tools, universal shafts, aeronautical and space-related parts.

**Note:** Delivery conditions for crankshafts are defined in MTL5073.

**2 Delivery Condition**

■ Ready-for-assembly/ready-for-painting

- Corrosion/Preservation

Corrosion-sensitive parts must be corrosion free and preserved in accordance with MTV5022, MTV5023 or MTV5066.

- Cleanliness

The parts must be free from loose machining/manufacturing particles (e.g. casting sand, etc.) and from transport-sourced contamination.

With parts with "special cleanliness as per MMN. 370.9" suitable measures are to be implemented (e.g. sealing) to protect the clean chambers marked against contamination.

**Note:** Components with open non-clean oil chambers or component areas, that are immediately adjacent to also open clean oil chambers must be cleaned and deburred there is no possibility that particles/residues can become free and penetrate the clean oil chambers during transportation and handling within the packing.

- Free from damage

The parts are to be protected against transportation damage.

Fortsetzung Seite 2  
Continued on page 2

Bearbeitet	Geprüft	Freigegeben	Änderungsdienst TQMS	Ordnungs-Nr.
Compiled by:	Checked by:	Approved by:	Amendment Service TQMS	Order No.
Klischowski	Koch	Schattel	2/2002	<b>415F</b>



### ■ Anlieferung

#### - Ladungsträger / Verpackung

Die Teile sind, staubgeschützt und in sauberen Ladungsträgern, einzeln oder in Losgrößen (wird ggf. im MTU Verpackungsdatenblatt festgelegt) verpackt anzuliefern.

### 3 Lagerung

- Die Teile in den Ladungsträgern sind so einzulagern, dass die Anforderungen an die montagegerechte / lackierfähige Anlieferung eingehalten werden.
- Die Konservierungsvorschriften und Lagerzeiten für die Teile müssen beachtet werden (siehe z. B. MTV5005, MTV5022, MTV5023, MTV5066).
- Beim Umpacken der Teile in andere Ladungsträger sind die obigen Anforderungen an die Anlieferung zu beachten.

### ■ Delivery

#### - Load carriers/packing

The components must be packed in clean dust-proof load carriers, individually or in batch quantities (if necessary will be defined in MTU packing specification sheet) for delivery.

### 3 Storage

- Parts in the load carriers are to be stored in such a manner that the requirement for ready-for-assembly/painting delivery is maintained.
- Compliance with the part preservation and storage period specifications is mandatory (see, for example, MTV5005, MTV5022, MTV5023, MTV5066).
- Compliance with the above specifications is mandatory when repacking parts in other load carriers.

#### Ergänzende Angaben

##### Weitere Unterlagen

MMN 370	Festigkeits-, Dichtheits-, Durchfluss- und Reinheitsprüfung von Konstruktionsteilen
MTV5005	Lagerung und Altersüberwachung von Elastomerteilen
MTV5022	Konservierung von Rohren und Rohrleitungen
MTV5023	Konservierung von Gleitlagerschalen
MTV5066	Korrosionsschutz von metallischen Fertigteilen für Innenlagerung kleiner oder gleich 1 Jahr

##### Frühere Ausgaben

11.00, 09.01

##### Änderungsvermerke

- Abschnitte 1, 2 und 3 überarbeitet
- Anhang A gestrichen
- Normtitel geändert
- Norm redaktionell überarbeitet

#### Supplementary Information

##### Additional Documentation

MMN 370	Strength, Leak, Flow and Cleanliness Testing of Design Components.
MTV5005	Storage and Age Monitoring of Elastomer Components.
MTV5022	Preservation of Pipes and Pipelines
MTV5023	Preservation of Anti-friction Bearing Shells
MTV5066	Corrosion Protection of Finished Metallic Components for Internal Storage of up to 1 Year

##### Previous Editions

Nov. 00, Sept. 01

##### Changes Implemented

- Sections 1, 2 and 3 revised
- Enclosure A deleted
- Standard title changed
- Standard completely re-edited